



UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA
RECTORIA

CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
Y EL INSTITUTO TECNOLOGICO DE SWINBURE, AUSTRALIA

En Montevideo, el veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y uno, por una parte la Universidad de la República Oriental del Uruguay, en adelante U.R., representada por su Rector Jorge Brovetto, y por otra parte, el Instituto Tecnológico de SWINBURNE, Australia, representado por su Rector

CONSIDERANDO que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua;

ACUERDAN celebrar un convenio que se regirá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA. Los objetivos de este convenio son, en general, promover el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

SEGUNDA. Para dar cumplimiento a los objetivos indicados, ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas de cooperación en los que se especificarán los obligaciones, inclusive financieras, que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

TERCERA. Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas Instituciones cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios, o entre las respectivas facultades, escuelas o institutos, previa la autorización de las autoridades centrales en cuanto ésta fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

CUARTA. Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a) intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b) formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;
- c) intercambio de información;
- d) estudios e investigaciones;
- e) cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.;
- f) publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.



Swinburne
Institute of Technology
and College of TAFE

Professor J.G. Wallace
Director
Phone: 819 8131
Fax: 818 3649

AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY AND SWINBURNE INSTITUTE OF TECHNOLOGY, AUSTRALIA

In Montevideo, on 24th October 1991, the Universidad de la Republica Oriental del Uruguay as one party (herewith U.R.) represented by its Rector, and Swinburne Institute of Technology as the other party, represented by its Director.

CONSIDERING that both Universities seek to improve their performance in the pursuit of their aims through mutual cooperation -

ESTABLISH an agreement that will be regulated by the following clauses:

FIRST The objectives of this agreement are, in general, to promote the development and discussion of culture and, in particular, the development of tertiary and technical education and scientific and technological research.

SECOND To realise these objectives, both universities, by mutual agreement, will formulate cooperative programs and projects which will specify the commitments, including financial, that each University will assume in carrying out the programs and projects.

THIRD The programs and projects referred to in Point 2 would require complementary or implementation agreements either in the case of central multidisciplinary programs or projects, or between faculties, and would necessitate the prior authorisation of the central authorities, if this is required according to the regulations of each party.

FOURTH The complementary or implementation agreements may refer to the following aspects:

- (a) exchange between academic staff, researchers, administrators and students;
- (b) training and further development of academic staff, researchers and administrators;
- (c) interchange of information;
- (d) studies and investigations;
- (e) courses, seminars, conferences, workshops, etc.;
- (f) publications and any other related activity to achieve the objectives of this agreement.

Swinburne Limited
Incorporated in Victoria
ACN 004 057 489
John Street Hawthorn
Victoria 3122 Australia
Telephone 819 8911
Facsimile 819 5454
Address all correspondence to
PO Box 218 Hawthorn 3122 Australia

FIFTH The persons covered by this agreement will be subject to the norms and regulations existing at the University where they will carry out their work. The selection of the persons to participate and travel in a particular project will be made according to the norms and regulations of the university of origin, without compulsion in accepting the person at the university of destination.

SIXTH Both parties, by mutual agreement, may request the participation of other parties to collaborate in financing, implementing, co-ordinating, monitoring, and evaluating the programs and projects associated with this agreement.

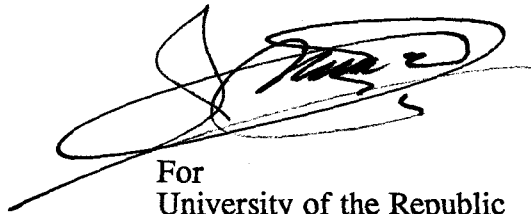
SEVENTH This agreement shall be in force until revoked by either signatory party. This revocation will not affect the programs and projects being implemented.

EIGHTH Any difference that may rise as a consequence of interpretation or application will be resolved by direct negotiation. At any point in time, a party may propose to the other party a modification to the terms of this agreement.

NINTH This agreement will commence once each party informs the other that all formalities for its approval are fulfilled. To this effect, two copies will be signed in English and Spanish, and both will be equally valid.



For
Swinburne Institute of Technology
and College of TAFE



For
University of the Republic

Date: 29 November 1991

Date:

11/11/1991



Swinburne
Institute of Technology
and College of TAFE

Professor J.G. Wallace
Director
Phone: 819 8131
Fax: 818 3649

AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY AND SWINBURNE INSTITUTE OF TECHNOLOGY, AUSTRALIA

In Montevideo, on 24th October 1991, the Universidad de la Republica Oriental del Uruguay as one party (herewith U.R.) represented by its Rector, and Swinburne Institute of Technology as the other party, represented by its Director.

CONSIDERING that both Universities seek to improve their performance in the pursuit of their aims through mutual cooperation -

ESTABLISH an agreement that will be regulated by the following clauses:

FIRST The objectives of this agreement are, in general, to promote the development and discussion of culture and, in particular, the development of tertiary and technical education and scientific and technological research.

SECOND To realise these objectives, both universities, by mutual agreement, will formulate cooperative programs and projects which will specify the commitments, including financial, that each University will assume in carrying out the programs and projects.

THIRD The programs and projects referred to in Point 2 would require complementary or implementation agreements either in the case of central multidisciplinary programs or projects, or between faculties, and would necessitate the prior authorisation of the central authorities, if this is required according to the regulations of each party.

FOURTH The complementary or implementation agreements may refer to the following aspects:

- (a) exchange between academic staff, researchers, administrators and students;
- (b) training and further development of academic staff, researchers and administrators;
- (c) interchange of information;
- (d) studies and investigations;
- (e) courses, seminars, conferences, workshops, etc.;
- (f) publications and any other related activity to achieve the objectives of this agreement.

Swinburne Limited
Incorporated in Victoria
ACN 004 057 489
John Street Hawthorn
Victoria 3122 Australia
Telephone 819 8911
Facsimile 819 5454
Address all correspondence to
PO Box 218 Hawthorn 3122 Australia

FIFTH The persons covered by this agreement will be subject to the norms and regulations existing at the University where they will carry out their work. The selection of the persons to participate and travel in a particular project will be made according to the norms and regulations of the university of origin, without compulsion in accepting the person at the university of destination.

SIXTH Both parties, by mutual agreement, may request the participation of other parties to collaborate in financing, implementing, co-ordinating, monitoring, and evaluating the programs and projects associated with this agreement.

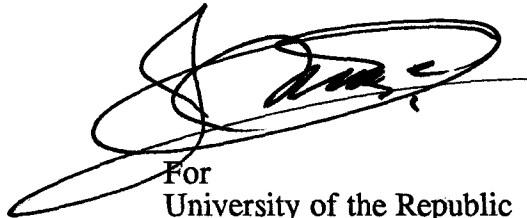
SEVENTH This agreement shall be in force until revoked by either signatory party. This revocation will not affect the programs and projects being implemented.

EIGHTH Any difference that may rise as a consequence of interpretation or application will be resolved by direct negotiation. At any point in time, a party may propose to the other party a modification to the terms of this agreement.

NINTH This agreement will commence once each party informs the other that all formalities for its approval are fulfilled. To this effect, two copies will be signed in English and Spanish, and both will be equally valid.



For
Swinburne Institute of Technology
and College of TAFE



For
University of the Republic

Date: 29 November 1991

Date: